

فهرس

| | |
|---------|-------------------------|
| أ..... | الغلاف |
| ج | صفحة الموضوع |
| د | موافقة المشرف |
| ه..... | التصديق |
| و..... | إقرار الأصالة |
| ز..... | الشعار |
| ح | الإهداء |
| ي | كلمة الشكر والتقدير |
| م | قائمة الجداول |
| ن..... | قائمة الملحقات |
| س..... | ملخص باللغة العربية |
| ف..... | ملخص باللغة الإندونيسية |
| ق | ملخص باللغة الإنجليزية |
| ش..... | فهرس |

الباب الأول : مقدّمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد المسائل ٩

ج. مسائل البحث ٩

د. أهداف البحث ١٠

هـ. فوائد البحث ١١

و. توضيح المصطلحات ١٣

ز. البحوث السابقة ١٦

ح. ترتيب البحث ٢٦

الباب الثاني : النظريات ٢٨

أ. الترجمة ٢٨

١. مفهوم الترجمة ٢٨

٢. عمليات الترجمة ٣٢

٣. نماذج الترجمة ٣٦

٤. جودة نتائج الترجمة ٤٣

٥. مشكلات في ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية ٤٥

ب. مفهوم استراتيجية الترجمة ٥٠

ج. نموذج الترجمة الإبداعي ٥٢

١. مفهوم نموذج الترجمة الإبداعي ٥٢

٢. استراتيجيات ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية باستخدام

نموذج الترجمة الإبداعي ٥٧

الباب الثالث : منهجية البحث ٦١

أ. مدخل البحث ونوعه ٦١

ب. حضور الباحثة ٦٣

ج. مكان البحث ٦٤

د. مصادر البيانات ٦٦

هـ. طريقة جمع البيانات ٦٩

و. تحليل البيانات ٧٥

ز. تفتيش صحّة البيانات ٧٨

ح. خطوات البحث ٨٣

الباب الرابع : نتائج البحث ٨٦

أ. العمليات في ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية باستخدام نموذج

الترجمة الإبداعي لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية رادين فاكو ترنجاليك ٨٦

ب. استراتيجيات ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية باستخدام نموذج

الترجمة الإبداعي لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية رادين فاكو ترنجاليك ١١٣

ج. العوامل الدافعية في اختيار نموذج الترجمة الإبداعي في ترجمة النصوص

العربية إلى الإندونيسية لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية رادين فاكو ترنجاليك ١٣٠

الباب الخامس : المناقشة ١٣٩

أ. العمليات في ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية باستخدام نموذج

الترجمة الإبداعي لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية رادين فاكو ترنجاليك ١٣٩

ب. استراتيجيات ترجمة النصوص العربية إلى الإندونيسية باستخدام نموذج

الترجمة الإبداعي لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية رادين فاكو ترنجاليك ١٤٨

ج. العوامل الدافعية في اختيار نموذج الترجمة الإبداعي في ترجمة النصوص

العربية إلى الإندونيسية لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية

الإسلامية رادين فاكو ترنجاليك ١٥٢

الباب السادس : الخاتمة ١٥٨

أ. الخلاصة ١٥٨

ب. الإقتراحات ١٥٩

المراجع ١٦٢

الملحقات